

Brüssel, 22. november 2022  
(OR. en)

---

---

Institutsioonidevaheline  
dokument:  
2020/0359(COD)

---

---

14828/1/22  
REV 1 ADD 1

CODEC 1757  
CYBER 367  
TELECOM 463  
CSC 526  
CSCI 174  
DATAPROTECT 317  
JAI 1475  
MI 828

## I/A-PUNKTI MÄRKUS

---

Saatja:	Nõukogu peasekretariaat
Saaja:	Alaliste esindajate komitee / nõukogu
Teema:	Eelnõu: EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU DIREKTIIV, mis käsitleb meetmeid, millega tagada küberturvalisuse ühtlaselt kõrge tase kogu liidus, ja millega muudetakse määrust (EL) nr 910/2014 ja direktiivi (EL) 2018/1972 ning tunnistatakse kehtetuks direktiiv (EL) 2016/1148 (küberturvalisuse 2. direktiiv) ( <b>esimene lugemine</b> ) – Seadusandliku akti vastuvõtmine = Avaldus

---

### Horvaatia Vabariigi avaldus

Horvaatia Vabariik soovib väljendada oma toetust sellele, et võetakse vastu direktiiv, mis käsitleb meetmeid, millega tagada küberturvalisuse ühtlaselt kõrge tase kogu liidus (edaspidi „küberturvalisuse 2. direktiiv“).

Sellest olenemata soovib Horvaatia Vabariik korrata, et ta ei ole rahul direktiivi praeguse horvaadikeelse versiooniga, see tähendab ingliskeelse sõna „cyber“ ja selle tuletiste horvaadikeelsete vastetega<sup>1</sup>. Tegemist on küsimusega, mida Horvaatia on viimastel aastatel nõukogus korduvalt mitmel tasandil tõstatanud.

---

<sup>1</sup> Küberturvalisuse 2. direktiivis kasutatakse terminit „kiber-“, kuid Horvaatia õigusaktides kasutatav samaväärne termin on „kibernetički“.

Horvaatia Vabariik on olnud tõsiselt mures, et direktiivi praegune horvaadikeelne versioon võib viia õiguskindlusetuseni. Nimelt kasutatakse direktiivi praeguses horvaadikeelses versioonis terminoloogiat, mida Horvaatia kübervaldkonna õigusaktides ja kutselises kasutuses ei ole, tekitades segadust ning vähendades õiguskindlust, sidusust ja selgust.

Horvaatia Vabariik kinnitab taas oma seisukohta, et ELi institutsioonides kasutatav terminoloogia peaks õiguskindluse tagamiseks olema kooskõlas juba riigis kasutatava õigusterminoloogiaga.

Horvaatia Vabariik on jätkuvalt pühendunud avatud, vaba, stabiilse ja turvalise küberruumi edendamisele ning toetab jätkuvalt küberturvalisuse 2. direktiivi vastuvõtmist.

---